


Good day! Your attention is presented **curriculum vitae** for the projects. With respect,  
**Efremov Eugene Petrovitch.**

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mob.: +7977-874-92-26, e-mail: <a href="mailto:e.efremov.translator@gmail.com">e.efremov.translator@gmail.com</a> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="http://www.evgeniyefremov.ru">www.evgeniyefremov.ru</a></li> </ul> </li> <li>• <a href="http://www.proz.com/translator/936341">http://www.proz.com/translator/936341</a>, <a href="http://www.proz.com/wwa/936341">http://www.proz.com/wwa/936341</a>, <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>skype evgen.efremov.biz</b></li> </ul> </li> </ul>																				
<u>Goal</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I'm searching the work of interpreter\coordinator\representative</li> </ul>																				
<u>Education</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• T.Chevtchenko National university, graduate 2003, diploma of specialist in translation. French and English languages.</li> </ul>																				
<u>Date of birth</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 22.07.81.</li> </ul>																				
<u>Experience</u>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="319 616 510 716">January-April 2019</td> <td data-bbox="510 616 1511 716">Working in Algeria as a French-Russian interpreter for CHP plant, general maintenance, with several teams of specialists in power generation machinery, electricity, transformers</td> </tr> <tr> <td data-bbox="319 716 510 985">2014-2018</td> <td data-bbox="510 716 1511 985">Renault, Auchan, Diplomatic Academy of Russia, General Electric, Avtodor (National infrastructure construction company), RJD (National railway company), etc. <b>Working on big project of medical encyclopedia translation (EN-RU)(for Merck Publishing) via the subcontractor (client is very satisfied with the quality), forming\coordinating the team of translators with medical education, also for medical studies translation for Sanofi Aventis (via the subcontractor)</b></td> </tr> <tr> <td data-bbox="319 985 510 1310">Since 2004</td> <td data-bbox="510 985 1511 1310">Freelance translations. My specialities - marketing/advertising (working in these areas as a manager), business matters (meetings, exhibitions, conferences), technical translations (I'm the military translator by education), finance/banking/investment areas, as well as law/contracts subjects. Clients: Inbev, Tata group, Tripolskiy package mill, Ceric group, Swiss Capital, Entrepise Rone-Alpes International (ERAI), Cotracs, NATUREX, Agritel, WAPES (World Association of Public Employment Service), Renault, Auchan, National Defence Academy of Ukraine</td> </tr> <tr> <td data-bbox="319 1310 510 1467">Since July 2003 till November 2004</td> <td data-bbox="510 1310 1511 1467"> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Translator, work in the Section of international cooperation in the state institution. Oral and writing translation, taking part in cooperation between different state bodies, embassies.</li> </ul> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="319 1467 510 1579">March 2003</td> <td data-bbox="510 1467 1511 1579"> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Probation in Department of international cooperation, section – Europe, work with French and English languages, translation of treaties concerning military relationship of Ukraine with European countries</li> </ul> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="319 1579 510 1691">21.10.02.-23.10.02.</td> <td data-bbox="510 1579 1511 1691"> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Providing translation for the french–britain-ukrainian seminar designed to experience exchange of lessons learned from UN peacekeeping operations</li> </ul> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="319 1691 510 1803">29.04.02.-30.06.02.</td> <td data-bbox="510 1691 1511 1803"> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Work on training area on French exercises “Chirokiy lan - 2002”, oral and writing translation, work with chiefs of staffs, technical documentation, tour-guiding in Mikolaiv.</li> </ul> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="319 1803 510 1915">29.03.02.-10.04.02.</td> <td data-bbox="510 1803 1511 1915"> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reception of the French helicopters carrier “Jeanne d’Arc” in Odessa, translation during visit of French representatives in main organizations in Odessa.</li> </ul> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="319 1915 510 1993">August 2002</td> <td data-bbox="510 1915 1511 1993"> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Practice in Department of international cooperation, section – Europe, writing translation</li> </ul> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="319 1993 510 2110">10.09.01.-16.09.01.</td> <td data-bbox="510 1993 1511 2110"> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Providing translation for French gendarmerie representatives visiting the Ukrainian staff of the Army, seminar concerning Army transition on professional base, exchange of experience</li> </ul> </td> </tr> </table>	January-April 2019	Working in Algeria as a French-Russian interpreter for CHP plant, general maintenance, with several teams of specialists in power generation machinery, electricity, transformers	2014-2018	Renault, Auchan, Diplomatic Academy of Russia, General Electric, Avtodor (National infrastructure construction company), RJD (National railway company), etc. <b>Working on big project of medical encyclopedia translation (EN-RU)(for Merck Publishing) via the subcontractor (client is very satisfied with the quality), forming\coordinating the team of translators with medical education, also for medical studies translation for Sanofi Aventis (via the subcontractor)</b>	Since 2004	Freelance translations. My specialities - marketing/advertising (working in these areas as a manager), business matters (meetings, exhibitions, conferences), technical translations (I'm the military translator by education), finance/banking/investment areas, as well as law/contracts subjects. Clients: Inbev, Tata group, Tripolskiy package mill, Ceric group, Swiss Capital, Entrepise Rone-Alpes International (ERAI), Cotracs, NATUREX, Agritel, WAPES (World Association of Public Employment Service), Renault, Auchan, National Defence Academy of Ukraine	Since July 2003 till November 2004	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Translator, work in the Section of international cooperation in the state institution. Oral and writing translation, taking part in cooperation between different state bodies, embassies.</li> </ul>	March 2003	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Probation in Department of international cooperation, section – Europe, work with French and English languages, translation of treaties concerning military relationship of Ukraine with European countries</li> </ul>	21.10.02.-23.10.02.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Providing translation for the french–britain-ukrainian seminar designed to experience exchange of lessons learned from UN peacekeeping operations</li> </ul>	29.04.02.-30.06.02.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Work on training area on French exercises “Chirokiy lan - 2002”, oral and writing translation, work with chiefs of staffs, technical documentation, tour-guiding in Mikolaiv.</li> </ul>	29.03.02.-10.04.02.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reception of the French helicopters carrier “Jeanne d’Arc” in Odessa, translation during visit of French representatives in main organizations in Odessa.</li> </ul>	August 2002	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Practice in Department of international cooperation, section – Europe, writing translation</li> </ul>	10.09.01.-16.09.01.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Providing translation for French gendarmerie representatives visiting the Ukrainian staff of the Army, seminar concerning Army transition on professional base, exchange of experience</li> </ul>
January-April 2019	Working in Algeria as a French-Russian interpreter for CHP plant, general maintenance, with several teams of specialists in power generation machinery, electricity, transformers																				
2014-2018	Renault, Auchan, Diplomatic Academy of Russia, General Electric, Avtodor (National infrastructure construction company), RJD (National railway company), etc. <b>Working on big project of medical encyclopedia translation (EN-RU)(for Merck Publishing) via the subcontractor (client is very satisfied with the quality), forming\coordinating the team of translators with medical education, also for medical studies translation for Sanofi Aventis (via the subcontractor)</b>																				
Since 2004	Freelance translations. My specialities - marketing/advertising (working in these areas as a manager), business matters (meetings, exhibitions, conferences), technical translations (I'm the military translator by education), finance/banking/investment areas, as well as law/contracts subjects. Clients: Inbev, Tata group, Tripolskiy package mill, Ceric group, Swiss Capital, Entrepise Rone-Alpes International (ERAI), Cotracs, NATUREX, Agritel, WAPES (World Association of Public Employment Service), Renault, Auchan, National Defence Academy of Ukraine																				
Since July 2003 till November 2004	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Translator, work in the Section of international cooperation in the state institution. Oral and writing translation, taking part in cooperation between different state bodies, embassies.</li> </ul>																				
March 2003	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Probation in Department of international cooperation, section – Europe, work with French and English languages, translation of treaties concerning military relationship of Ukraine with European countries</li> </ul>																				
21.10.02.-23.10.02.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Providing translation for the french–britain-ukrainian seminar designed to experience exchange of lessons learned from UN peacekeeping operations</li> </ul>																				
29.04.02.-30.06.02.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Work on training area on French exercises “Chirokiy lan - 2002”, oral and writing translation, work with chiefs of staffs, technical documentation, tour-guiding in Mikolaiv.</li> </ul>																				
29.03.02.-10.04.02.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reception of the French helicopters carrier “Jeanne d’Arc” in Odessa, translation during visit of French representatives in main organizations in Odessa.</li> </ul>																				
August 2002	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Practice in Department of international cooperation, section – Europe, writing translation</li> </ul>																				
10.09.01.-16.09.01.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Providing translation for French gendarmerie representatives visiting the Ukrainian staff of the Army, seminar concerning Army transition on professional base, exchange of experience</li> </ul>																				

	July 2001	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Probation in Sebastopol Navy staff, radio-interception, work with documents</li> </ul>
	16.06.00-20.06.00	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Work as translator with Military international Paris academy's representatives, providing translation for this visit, meeting with officers of the National defense academy of Ukraine</li> </ul>
<u>Directions of translation</u>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Common, technical, political, military, finance and investment. Specialization - oral interpreter</li> </ul>
<u>Diplomas</u>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Third and second places in region scholar Olympiads in French, silver medal, French embassy's diploma, gratitude from different delegations, Proz Certified Network member (Fr-Ru language pair), participant of Translation Forums Russia. Feedback from clients: <a href="http://www.proz.com/wwa/936341">http://www.proz.com/wwa/936341</a></li> </ul>
<u>About myself</u>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• great desire to master new subjects, responsible, optimist, sociable, purposeful selfish, exigent for myself and others, personnel approach to people</li> </ul>
<u>Hobbies</u>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Psychology, socionics, scientology, massage, joga and horizontal bar.</li> </ul>
<u>Place of work</u>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Moscow, possible mission in other cities of CIS</li> </ul>

